

УДК 82

СТРУКТУРНО-СЕМАНТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ ЗАГАДОК (НА МАТЕРИАЛЕ ТЕКСТОВ Р. ТРАХО)

Хачак Фатима Долетчериевна

аспирант

Адыгейский государственный университет, Майкоп

author@apriori-journal.ru

Аннотация. В статье раскрывается роль художественного творчества в жизни. Отдельные его виды и жанры дошли до нас ещё с древних времен. Происхождение «загадки» относится к глубокой древности и связано с мифологическими представлениями различных народов о мире, окружающей природе. Загадки являются хранилищем мудрости. Их собирали и передавали из поколения в поколения. Причинами появления загадки считаются многочисленные запреты, из-за которых было необходимо использовать тайный язык. Загадки делятся на две группы. Народные и литературные загадки строятся по-разному.

Ключевые слова: народная загадка; литературная загадка; мифологическое представление; разгадка; древние времена.

STRUCTURAL-SEMANTIC FEATURES OF THE PUZZLES (BASED ON THE TEXTS OF R. TRAKHO)

Khachak Fatima Doletcherievna

post-graduate student

Adyg State University, Maikop

Abstract. The article explores the role of art in life. Some of its types and genres came down to us from ancient times. The origin of the mysteries dates back to antiquity and is associated with the mythological representations of different people of the world and the natural environment. Riddles are the repository of wisdom. They are collected and passed on from generation to generation. The reason of the origin of mysteries considered to be forbidden, because of which it was necessary to use a secret language. Riddles are divided into two groups. Folk and literary ones.

Key words: folk riddle; riddle literary; mythological representation; key; ancient times.

Художественное творчество стало образно-эмоциональным обобщением жизненного опыта нескольких поколений и воплотило в себе интеллект и этические нормы поведения этноса. Отдельные виды и жанры данного направления дошли до нас с доисторических времен. Особое место среди них занимает загадка – хранилище мудрости, которые передавались из поколения в поколение большей частью в устной форме. Происхождение загадок напрямую связано с мифологическими представлениями различных народов об окружающей природе. Загадка как жанр народно-поэтического творчества была объектом изучения ученых таких как И.П. Буслаев, И.А. Иваницкий, Ю.И. Левин, В.В. Митрофанов, А.А. Потебня, Е.А. Селиванова, Т.В. Топорова. В адыгейском языкознании эту проблему изучают З.У. Блягоз, М.К. Хуажев, Ш.Х. Хут. Загадки хранят в себе и отражают уровень познания мира этносом, который предстает в них во всей своей динамике, в многообразии своих отношений и связей. Особенность загадки в ее повсеместности, пребывании во всех культурах, языках, на всех материках. Появившись на различных материках, загадки обнаруживают некоторое сходство, но в то же время имеют и различия. Тематика загадок тесно связана с присутствующими в жизни человека предметами и явлениями. В различные периоды времени страны развивались по-разному. Кроме того, на образ жизни влияли природные условия, географическое положение страны. Загадка, имея игровое начало, является, прежде всего, важным средством развития умственных способностей, которое учит мыслить, рассуждать, доказывать. Изучение особенностей строения языка загадок будет способствовать развитию умения логически строить высказывания, пользоваться стилистическими средствами. Загадка получила определение со времен Аристотеля, который называл ее хорошо составленной метафорой [1]. В.И. Даль [2] писал, что загадка – это «иносказанье или намеки, окольная речь, обиняк, краткое иносказательное описание предмета, предлагаемое для разгадки». Наиболее точное определение загадки

принадлежит В.П. Аникину: «Загадка – это поэтическое замысловатое описание какого-либо предмета или явления, сделанное с целью испытать сообразительность человека, равно как с целью привить ему поэтический взгляд на действительность» [3]. В «Словаре русского языка» С.И. Ожегова загадка – это «изображение или выражение, нуждающееся в разгадке» [4]. По мнению Н.Г. Титовой, «загадки представляют собой своеобразный способ отражения национальной картины мира, раскрывая перед нами логику, мышление, мировосприятие и мироощущение того или иного этноса [5]. Ю.Г. Илларионова считает, что загадка может принимать три формы: простого вопросительного предложения, простого повествовательного, а также сложного повествовательного предложения, в которых вопрос присутствует в скрытой форме [6]. Однако В.В. Митрофанова выразила свое несогласие с определением термина: «...в загадках имеем даже не иносказательное описание «предмета загадывания», а полную замену его другим предметом или явлением, которое описывается... Такое явление можно назвать описанием, хотя бы и иносказательным, только условно» [7]. Мы под термином «загадка» будем понимать предельно малое по форме литературное произведение, своеобразный жанр фольклора, в котором испытывают мудрость, находчивость, сообразительность отгадывающего. Эти и другие определения при наличии некоторых различий обнаруживают целый ряд общих характеристик, что позволяет говорить о сжатом иносказательном описании чего-либо таинственного, неразгаданного, представленного в виде прозаического или поэтического вопроса и выступающего как озадачивающая игра. Композиция загадок очень проста. Отметим что, она состоит из двух частей: загадки (вопроса) и отгадки (ответа), которые между собой логически связаны, где тем или иным способом «зашифрована» отгадка. Это может быть метафора или другое иносказание – не случайно народ сложил загадку о загадке: Без лица в личине. В загадках использованы разнообразные средства и приемы художественной выра-

зительности. Среди них, прежде всего, следует назвать метафору. В повести «Черкесы» Р. Трахо, известный писатель-билингв, писал: «Самым привлекательными и богатыми в языковом отношении являются загадки, на которых лежат следы мифической эры» [8]. Принимая во внимание менталитет адыгов, можно предположить, что для них загадки – это короткие произведения, в основе которых лежит остроумный метафорический вопрос, предполагающий ответ на него. И чтобы найти ответ-отгадку, человеку нужно уметь сопоставлять жизненные явления на основе их родства или подобия за определенными признаками, свойствами, характеристиками. Следовательно, единство связи – язык, мышление, сознание, речь – очевидно. Специфика загадок заключается в том, что у них в завуалированной аллегорической форме зашифрован некий предмет или явление и надо отыскать его первоначальное значение. Паремнологический жанр в духовной культуре бесписьменного в прошлом народа играл важную роль. По мнению ученых (см. В.П. Аникина, Б.А. Серебренникова, В.И. Чичерова) загадки появились в связи с многочисленными запретами, которые существовали в жизни древнего человека и были связаны с явлениями природы. Русской лингвокультуре было необходимо использовать тайный язык, иносказательную речь, и поэтому загадка наделяла природу способностями человека. Она находила применение в обрядах, традиционных празднованиях, использовалась как средство обучения, загадывалась на посиделках или в кругу семьи. Интересен тот факт, что с каждой новой эпохой появлялись новые и исчезали старые загадки. В адыгейской лингвокультуре литературная загадка характеризуется следующими особенностями: задает трудный вопрос, рассчитанный на рациональное мышление; отгадка требует специальных знаний, повествовательного контекста (если это волшебные загадки в сказках); «из сказок, в которых загадываются и разгадываются загадки, можно указать на *Tram evykvymre Pscescescvure* (маленький Трам и *Pscescescvu* – мужское и женское имена), *Pscascsem*

inechah (обручение девушки), Pscascemre psetlyxvomre (девушка и жених), Oda oautlva? (шьешь или только наматываешь?), Racsmyzere uanere (Racsmyz и его мать) и многие другие» [8]. Продолжая народные традиции, литературная загадка основывается на таком же образном представлении о предмете или явлении, сравнении и сопоставлении. Однако существенно отличается от народной загадки по форме. Народная загадка сохраняется только в памяти народа, поэтому должна быть краткой. Автор литературной загадки имеет возможность дать развернутое описание с указанием многочисленных признаков, используя при этом разнообразные художественные средства книжного стиля речи: По берегам пруда осока, Стоит, коль солнышко высоко. А если сумерки придут, осока ляжет скроет пруд (ресницы) (адыг. нар.загадка (перев. Марк Шварц). Следует отметить, что краткость народной загадки требовала емких, выразительных, порой грубоватых языковых средств, как правило, разговорного стиля. Литературная загадка пользуется книжным стилем речи с привлечением поэтических языковых средств. Особенности построения загадок заключены в следующих аспектах. Народная загадка отличается краткостью построения, обычно она состоит из двух коротких фраз. А литературная загадка, напротив, бывает многословной. С.Я. Сендерович выделяет следующие особенности народной загадки: предлагает неясные образы, которые нужно определить; не требует специальных предметных знаний; не существует изолированно, хотя и является независимым, самостоятельным текстом [9]. В.К. Топоров выделяет следующие характерные черты языка загадки: краткость, композиционная четкость, ритмическая оформленность, наличие рифмы [10]. В давние времена люди составляли загадки об окружающих их предметах. Жители сел иносказательно высказывались о домашних животных, домашней утвари, растениях, одежде, которую они носили. «Словарный состав народной загадки, за редким исключением, не выходит за рамки крестьянской жизни [5]. Однако в загадке чаще употребляются конкрет-

ные предметы, понятия и явления. М.А. Рыбникова писала: «Видовое, а не родовое, вот что отмечает загадка. Морковь, свекла, лук, а не овощи; овца, баран, корова, лошадь, кот, а не домашние животные» [11]. Загадка – это паремиологический жанр, принадлежащий к диалогическому типу, обладающая поразительным долголетием. Это предположение имеет подтверждение, ибо фольклорные жанры в большинстве своем монологичны, но загадки для своего воспроизведения требуют двух участников, составляя тем самым диалог. Модели загадок допускают прямое описание предмета по его основным и главным признакам; завуалированное, не прямое, метафоричное описание предмета, в которых предмет описывается не прямо, а через другой предмет. А метафоричность загадок возникла на основе сопоставления человека и природы, она является наследием конкретности, образности первобытного мышления, и на самом деле очень сложна. Она так загадывает предмет, подбирает такие образы, слова и сравнения, что зашифровывает слова, и надо приложить максимум усилий и фантазий, чтобы отгадать слово. Параметры сравнения в загадках-метафорах в художественных текстах Р. Трахо следующие: по внешнему виду, внешнему сходству; по цвету; по сходству строения двух предметов; по функции, по роли этих предметов в быту, в хозяйстве, в жизни человека; по особенностям движения или поведения. Так, например, в загадке Хум *alyreghu tyeubghuagh (myly)* – Море покрыто ковром (лед), по внешнему сходству *alyreghu*-ковер, где ковер уподобляется льду, ровной гладкой поверхности. По цвету сравнивается другая загадка *Osogum dyscehvunachve tyetl (zuaghoxer)* – В небесах золотые узоры (звезды), где слово *dysce* – золотой характеризует звезды. Особенностью загадки является то, что это вопрос, но ставится ли в них вопросительный знак? Большинство загадок в первой части не содержат прямого вопроса: в них дается замысловатое описание предмета, по которому надо отгадать, о чем идет речь. При этом первая часть обязательно предполагает ответ. Иногда загадки построены в ви-

де прямого вопроса. К художественным приемам в загадках относятся эпитеты – образные, яркие и красивые определения (т.е. прилагательные) при существительных, например *dyscehvunachve* – золотая крыша (перевод наш Ф.Х.), *dysce bees* – золотая палка (перевод наш Ф.Х.). Данные примеры можно считать сравнениями, потому что в отгадке звезды и солнечные лучи сравниваются с цветом золота. Гипербола – чрезмерное преувеличение размеров предметов, также используется в загадках: *Xym alyregghu tyeubghuagh (myly)* – Море покрыто ковром (лед), каких размеров должен быть этот ковер, покрывший льдом море. Ю.Г. Круглов делит загадки, исходя из принципа их построения, на следующие группы: загадки-иносказания; загадки-описания; загадки-вопросы; загадки-задачи [12]. По мнению исследователя, в загадках-иносказаниях метафорически представлен какой-либо предмет или явление, например, лед в адыгейской лингвокультуре Р. Трахо рассматривает в загадке «*Xym alyregghu tyeubghuagh (myly)* – Море покрыто ковром (лед)» [8]. В загадке-описании нет иносказания, а присутствует описание предмета или явления. Например, в загадке «*Tichvaso dysce bees tyetl* – На нашей крыше лежит «золотая трость» (солнечные лучи)» [8] описываются действия солнца. То есть, в загадках данной группы, представлены характерные черты загадываемого предмета. Загадки-задачи, по мнению Ю.Г. Круглова, требуют от отгадывающего умения считать [12]. Загадки можно отнести одновременно к нескольким категориям. Например, «*Osogum dyscehvunachve tyetl (zuaghoxer)* – В небесах золотые узоры» [8]. Ответ: звезды. Данный пример построен в повествовательной форме. Однако в загадке используются метафора и олицетворение, что свидетельствует об использовании иносказания. Соответственно, этот контекст можно отнести и к загадке-иносказанию, и к загадке-описанию. В текстах адыгейских загадок употребление топонимов, как правило, вызвано требованиями звуковой организации текста: *xym* – море (гидроним); *osogum* – небо (астроним). Все лингвистические характе-

ристики загадок обусловлены стремлением к краткости и компрессии: в синтаксисе – преобладание двусоставных предложений и бессоюзной связи, в морфологии – отсутствие случаев интенсификации текста, формы превосходной степени прилагательного и употребление местоимений, ограничено использование служебных частей речи. Тематика адыгейских загадок отображает картину мира, свойственную данному этносу, высока степень отражения национальной специфики – материальной и духовной лингвокультуры народа. В данной статье рассмотрены художественные тексты Р. Трахо, в которых функционируют загадки, в которых ставится вопрос, построенный особым образом, и ответ на него. Загадки вошли в состав произведений многих жанров устного народного творчества. Таким образом, в художественных текстах Р. Трахо мы проанализировали характерные особенности языка загадки и выделили как основные следующие: образность, краткость, композиционную четкость, ритмическую оформленность. И только специальное исследование каждого факта использования загадки позволит определить характер вкрапления в текст произведения. В адыгской лингвокультуре загадки полностью перешли в детский фольклор. Содержа в себе элемент игры, загадки захватывают детей и выполняют познавательную и развивающую функции. В разных лингвокультурах этот жанр был и остается средством формирования и развития умственных способностей молодых людей, выработка способности к анализу, сопоставление явлений. Считаем, что каждая загадка в художественных текстах писателя-билингва это отдельное художественное произведение со своими поэтическими особенностями. Загадки в художественных текстах Р. Трахо подчеркивают остроту и тонкость восприятия окружающей действительности в адыгской лингвокультуре.

Список использованных источников

1. Аристотель. Риторика / перевод Н. Платоновой. М., 1978.
2. Даль В.И. Толковый словарь живого великорусского языка. М. 1955, Т.1, с.566
3. Аникин В.П. Русские народные пословицы, поговорки, загадки, детский фольклор. М.: Учпедгиз, 1957. 240 с.
4. Ожегов С.И. Словарь русского языка. М.: ООО «Издательский дом «ОНИКС 21 век», 2003. 1200 с.
5. Титова Н.Г. История и изучение народных загадок в отечественном и зарубежном языкознании // Современная филология: матер. междунар. заоч. науч. конф. (г. Уфа, апрель 2011 г.). Уфа: Лето, 2011. С. 197-203.
6. Илларионова Ю.Г. Учите детей отгадывать загадки. М.: Просвещение, 1985. 160 с.
7. Митрофанова В.В. Художественный образ в загадках // Современные проблемы фольклора. Вологда, 1971. С. 141.
8. Трахо Р. Черкессы. Мюнхен, 1956. 121 с.
9. Сендерович С.Я. Морфология загадки. М.: Школа «Языки славянской культуры», 2008. 208 с.
10. Топоров В.Н. Из наблюдений над загадкой // Исследования в области балто-славянской духовной культуры. Загадка как текст. Т. 1. М., 1994. С. 40-44.
11. Рыбников М.А. Загадка, ее жизнь и природа // Загадки. М.-Л., 1932. С. 15.
12. Круглов Ю.Г. Русские народные загадки, пословицы, поговорки. О поэзии русской загадки. М.: Просвещение, 1990. 335 с.